

## Скрипторий XIV в.

В настоящее время одной из актуальных задач лингвистического источниковедения и истории русского языка является как можно более полное выявление средневековых рукописей, созданных в одном скриптории или одними и теми же книжниками, и комплексное изучение языка, графики и палеографии обнаруженных памятников письменности. В связи с этим представляют значительный интерес два пергаменных Пролога, месяцы октябрь – декабрь и январь – март, 2-й пол. XIV в., находящиеся в собрании библиотеки Московской Синодальной типографии<sup>1</sup>. Оба кодекса, первоначально создававшиеся каждый на четыре месяца (1-я часть: сентябрь – декабрь; 2-я часть: январь – апрель), ныне имеют значительные утраты проложных чтений. У них не сохранились до наших дней многие листы в начале, конце и середине книжного блока.

В результате исследования рукописей нами установлено, что они изготовлены в одном скриптории. Прежде всего, на это указывает очевидное сходство почерков Тип-I65 и Тип-I67. Не подлежит сомнению, что графический анализ должен учитывать возможную вариативность в написании одних и тех же букв в пределах одного почерка. Такая вариативность могла быть обусловлена разными причинами. Особо следует остановиться на такой малоизученной проблеме, как сознательное

---

<sup>1</sup> Пролог, октябрь – декабрь; 2-я (Распространенная) редакция; 2-я пол. XIV в. – ЦГАДА, собр. библиотеки Московской Синодальной типографии (ф. 381), № I65 (далее: Тип-I65). Пролог, январь – март; 2-я (Распространенная) редакция; 2-я пол. XIV в. – Там же, № I67 (далее: Тип-I67).

изменение манеры письма, начертания отдельных букв. Так, писец С<sup>2</sup> всюду в Тип-165 и Тип-167 до 14-й строки сверху на л. 90в употреблял асимметричную букву ж, без головки или с очень маленькой головкой. Между тем посередине нижнего поля л. 90 об. нарисована ж с головкой значительно более правильной и древней формы. Примечательно, что именно с этого места писец С начал использовать новый вариант ж, подобный образцу на поле. Однако иногда, по привычке, он все-таки писал асимметричную букву ж (например, на л. 91б, 92б, 93а). Налицо сознательное изменение конфигурации ж, по всей вероятности, под влиянием более опытных книжников, которые работали вместе с неискушенным в "книжном строении" писцом С. Ведь он нередко допускал и досадные ошибки в тексте.

Анализ уставного письма пергаменных кодексов показал, что Тип-165 переписывало шесть человек. Причем пять из них также участвовали в создании Тип-167. Кроме палеографических примет, на смену почерков указывают и некоторые формальные признаки, в частности сделанная мастерами А, В, Е сигнатура тетрадей в Тип-165. Писец А пронумеровал тетради чернилами на лицевой стороне 1-го листа, посередине его нижнего поля (сохранившиеся тетради: з [7], л. 1; й [8], л. 9; е [9], л. 17; ї [10], л. 25). Переписчик В отметил номера тетрадей киноварью на обороте последнего листа, в его правом верхнем углу (тетради: .ā. [1], л. 43 об.; .ḅ. [2], л. 51 об.; .ḡ. [3], л. 59 об.). Их коллега Е обозначил чернилами номер 7-й тетради (.ḟ.) также на обороте ее последнего листа - л. 89 об., однако посередине нижнего поля. На наш взгляд, каждый из участников этого коллективного труда выполнил в Тип-165 следующий объем

---

<sup>2</sup> Для удобства изложения материала писцы обозначены нами начальными буквами латинского алфавита.

работы:

1-й почерк (писец A): л. 1а - 35г.

2-й почерк (писец B): л. 36а - 66г.

3-й почерк (писец C): л. 67а - 83г (за исключением нескольких строк на л. 75г). Написания некоторых букв, например ж не-правильной формы, похожи на их начертания в тексте писца A. (Здесь же дважды помещена "Память святого Стефана Нового и с ним Петра и Андрея": под 28 ноября, л. 80г - 81а и под 30 ноября, л. 83, где окончание статьи не сохранилось.)

4-й почерк (писец D): л. 75г (со слова "х<sup>с</sup>ви" на 18-й строке сверху и до слога "дѣ" включительно в имени существительном "дѣ-ганица" на 22-й строке. Дальнейший текст написан рукой книжника C).

5-й почерк (писец E): л. 84а - 97б (кроме последних трех с половиною строк).

6-й почерк (писец F): л. 97б (с заглавия статьи "В тѣх днѣ" на 4-й строке снизу) - 97г.

Каллиграф F непосредственно не участвовал в совместной работе. Спустя некоторое время после ее окончания, не ранее рубежа XIV - XV вв., им были сделаны вставки и восполнения утраченных проложных чтений (подробнее см. ниже). За исключением книжника D, принимавшего эпизодическое участие в коллективном труде, остальные мастера также переписывали Тип-167. Кроме того, вместе с ними над 2-й частью Пролога работало четыре новых лица. По нашим наблюдениям, каждым членом скриптория был воспроизведен в Тип-167 следующий текст:

1-й почерк (писец B): л. 1а - 23г.

2-й почерк (писец F): л. 24а - 29г; 41г (только последние девять строк и слог "жа" в слове "о<sup>б</sup>жа", написанный в правом вер-

хнем углу нижнего поля) - 42г; 46в (с заглавия статьи "В тѣх днѣ" на 4-й строке снизу) - 46г.

3-й почерк (писец Е): л. 30а - 41г (лишь первые пять строк до аориста "рече" включительно).

4-й почерк (писец Г): л. 41г (с самого конца 5-й строки сверху, с написания "въ" в имени существительном "въ|чера" и до конца 22-й строки); 43а - 46в (последние слова "на вас" на 4-й строке снизу). В написании некоторых букв наблюдается вариативность, например на л. 44в с 7-й строки сверху и до конца этого столбца.

5-й почерк (писец Н): л. 47а - 84г. Сигнатура тетрадей чернилами: а [1], л. 55, внизу правой части нижнего поля I-го листа тетради; .В. [2], л. 62 об., внизу левой части нижнего поля последнего листа той же тетради; Г [3], л. 63, внизу правой части нижнего поля I-го листа новой тетради. В написании отдельных букв прослеживается вариативность. В частности, на л. 47а - 70г язычок а не имеет разветвления вверх. Между тем на л. 71а - 84г он раздвоен.

6-й почерк (писец С): л. 85а - 93в. Хотя и близок 5-му почерку, однако, как нам кажется, некоторые буквы (например, к, у, а) все же различны.

Л. 93в (последние две строки) - г не имеет проложного текста.

7-й почерк (писец А): л. 94а - 97б; 99а - 108г (за исключением двух строк на л. 102а). Сигнатура тетради а. [1] выполнена чернилами на ее последнем листе (101 об.), посередине нижнего поля.

8-й почерк (писец Г): л. 97в - 98г.

9-й почерк (писец Г): л. 102а (с причастия "отгнанъ" на 13-й строке сверху и до имени прилагательного "кнажа" включительно на

15-й строке).

По нашим наблюдениям, всего в Тип-165 и Тип-167 представлено десять разных почерков. Сохранившийся первоначальный текст Прологов был переписан во 2-й пол. XIV в. группой из семи человек. Кроме того, одновременно с ними два грамотея сделали в рукописях микровставки. Надо учесть, что обе книги имеют значительные утраты. Поэтому вполне вероятно, что писцов было больше, что не дошедшие до нашего времени проложные чтения воспроизводились другими, неизвестными нам лицами.

Не ранее рубежа XIV – XV вв. пергаменные кодексы с уже дефектным текстом оказались в руках десятого по счету мастера Г, сделавшего вставки и восполнения утраченных мест. В Тип-165 первоначальный текст оканчивается на л. 97б "Памятью преподобной Феодоры" (30 декабря). Однако книжником Е была скопирована только первая часть, приблизительно одна треть, "Памяти". Поэтому часть листа пустовала. Здесь каллиграф Г четким, красивым почерком поместил "Слово святого Антиоха о празднословии" (30 декабря). В Тип-167 средневековым реставратором были вставлены 42-й лист и целая тетрадь из шести листов (л. 24а – 29г), к тому же смыт, скоблен и написан другой текст на л. 41г, 46в – г. Очевидно руководствуясь эстетическими соображениями: целостностью книжного листа и его внешним восприятием, писец Г не уничтожил в начале л. 30а оставшийся после утраты предшествующей тетради фрагмент, точнее 2-ю половину, "Слова от Патерика о старце, изгнавшем беса" (22 января), хотя этот отрывок дублирует статью, полностью восстановленную им на л. 29г. Профессионально-уверенный почерк Г, его хорошая графико-орфографическая выучка и даже использованные им высокого качества чернила заметно отличаются от книгописной манеры, нередко небрежной, других мастеров. Орнамент вставок так-

же непохож на большинство остальных украшений (см. ниже). Например, в восстановленном тексте нигде не раскрашены чернильные контуры заглавий и малых инициалов. Общее между основными писцами и Е обнаруживается на языковом уровне, в частности в неразличении мягких согласных фонем [ц•] и [ч•].

Для того чтобы наглядно представить объем работы, выполненный каждым книгописцем, целесообразно обобщить приведенные выше данные в таблице.

№ книги Писцы	Тип-165	Тип-167
Писец <u>А</u>	л. 1а - 35г	л. 94а - 97б; 99а - 108г
Писец <u>В</u>	л. 36а - 66г	л. 1а - 23г
Писец <u>С</u>	л. 67а - 83г	л. 85а - 93в
Писец <u>Д</u>	л. 75г	-
Писец <u>Е</u>	л. 84а - 97б	- л. 30а - 41г
Писец <u>Р</u> , вставки XIV-XV вв.	л. 97б-г	л. 24а - 29г; 41г - 42г; 46в - г
Писец <u>Г</u>	-	л. 41г; 43а - 46в

<div>№ книги</div> <div>Писцы</div>	Тип-165	Тип-167
Писец <u>Н</u>	-	л. 47а -84г
Писец <u>І</u>	-	л. 97в - 98г
Писец <u>Ј</u>	-	л. 102а

Орнамент Тип-165 и Тип-167, по преимуществу выполненный в тождественной манере, также указывает на то, что оба пергаменных кодекса были изготовлены в одной скриптории. Общими для двух частей Пролога являются инициалы старовизантийского типа и малые инициалы, киноварные контуры которых небрежно раскрашены синей (особенно неискусно) и реже желтой краской. В отдельных случаях цветное заполнение отсутствует. Так, не раскрашены большие инициалы С, л. 11а (Тип-165), К, л. 34б, Д, л. 41б (Тип-167), малые инициалы В и Х, л. 45в (Тип-167) и др. Некоторые украшения нарисованы самими писцами: например, на л. 97в - 108в Тип-167, где чернильный контур больших и малых инициалов раскрашен киноварью. Исключение составляют немногочисленные большие (л. 108а, 108в), малые (л. 97в, 99б) инициалы и строчные буквы (л. 104в-г, 106в и др.), очевидно выполненные рубрикаторм в свойственной ему художественной манере (только киноварью или киноварный контур, раскраска синей краской).

Интересны случаи несогласованных действий писцов и художника. На л. 30б Тип-165 изображен малый инициал С (чернильный контур без раскраски). Между тем место в столбце, четыре строки тек-

ста) было оставлено для большого инициала. На л. 38г и 56г этого же кодекса, в первой строке проложного чтения, книгописец слишком много отступил от края столбца, оставляя пространство для верхних частей больших инициалов Х и Т, и т. п. Наиболее характерные ошибки в начале статей и их заглавий, в основном обусловленные несогласованными действиями писцов и рубрикатора, представлены в таблице.

В тексте	Должно быть	Написано писцом	Нарисовано рубрикатором
<u>Тип-165</u>			
Тѣс, л. 4в	Бѣс - бысть	ѣс	Т
Сюуаръ славны мѣ - нкѣ живаше, л. 18а	Оуаръ	оуаръ	СО
Ффилипъ, л. 56б	Филипъ	ффилипъ	Ф
Аарламъ, л. 60б	Варламъ	арламъ	А (видимо, при- нято за <u>Авраамъ</u> )
Ту оъ [бысть?] нѣкто, л. 82г	Богатъ нѣкто	атъ нѣкто	Ту оъ (исправ- лено художником)
мбросии, л. 92в	Амбросии	мбросии	-
<u>Тип-167</u>			
от же днѣ, л. 8а, 9г (дважды), 14в	В от же днѣ	от же днѣ	-
Те [мн. ч.; тѣ - дв. ч.] оыс [ед. ч.], л. 22а	Съ [Сеи] оыс	е оыс	Т
ѣ баше, л. 53а	Тѣ баше	ѣ баше	-
Варламъпѣи, л. 61г	Харламъпѣи	арламъпѣи	В



В тексте	Должно быть	Написано писцом	Нарисовано рубрикатором
<u>Тип-167</u> Сгда, л. 81г	Егда	гда	С (возможно, не дорисован язычок <u>Е</u> )
Законооуставникъ, л. 82б	Законооустав- никъ	аконооус- тавникъ	Т
Блжна-а, л. 89а	Блжна-а	лжна-а	-

Заслуживает внимания одна редкая техническая особенность Тип-165 и Тип-167. У них вверху и внизу корешков тетрадей сделаны близко друг от друга по два прокола. Листы каждой тетради скреплены пропущенными в отверстия маленькими пергаменными жгутиками. Это делалось для того, чтобы не перепутать листы в процессе изготовления кодекса. Следовательно, проколы на корешке книжного блока могут свидетельствовать не только о несохранившемся переплете, но и об употреблении описанного способа скрепления листов.

Обе рукописи имеют древние, не позднее времени работы реставратора ф. переплеты. Одинаковая техника изготовления (толстые доски, оклеенные кожей замшевой выделки, ремennое крепление и т. д.) убедительно свидетельствует о том, что они сделаны в одном скриптории или одним мастером. К сожалению, переплеты дошли до нашего времени с повреждениями и утратами составных частей. Например, у Тип-167 осталась только верхняя сторона.

Таким образом, сходство почерков, орнамента и переплетов наглядно доказывают, что Тип-165 и Тип-167 были созданы в одной

"книгописной полате" и являются двумя первыми частями проложных чтений на весь год.

В отличие от многих памятников письменности XI - XV вв., ранее принадлежавших библиотеке Московского Печатного двора, рассматриваемые источники не имеют записей и помет XVII в., на основании которых можно проследить некоторые этапы истории рукописей. А.А. Покровский в своей монографии, в обзрении пергаменных кодексов Типографского собрания, не смог установить местонахождение Прологов в XVII в. Однако в списке прежних владельцев книг он указал, что Тип-167 происходит из "села Пельня" <sup>3</sup>. Между тем остается неясным, исходя из каких данных исследователь пришел к такому выводу и в каком уезде располагалось это село? Несомненно, в издании допущена опечатка. А.А. Покровский имел в виду Пролог, октябрь - ноябрь, I-й пол. XIV в., также находящийся в собрании библиотеки Московской Синодальной типографии, № 164. На его 4 - II л. имеется вкладная запись 1611 г. Даниила Тимофеева сына Губина, давшего книгу "в дом Прч<sup>т</sup>ые Б<sup>д</sup>цы Покрову на Пел<sup>д</sup>ню по своим родителям". Современная исследовательница Т.В. Ильина без какой-либо аргументации относит оба кодекса к псковско-новгородским памятникам рубежа XIV - XV вв. <sup>4</sup>

Судя по языку, Прологи были созданы скорее всего в Псковской земле. В них отразились такие характерные особенности старопсков-

---

<sup>3</sup> Покровский А.А. Древнее псковско-новгородское письменное наследие: Обзорение пергаменных рукописей Типографской и Патриаршей библиотек в связи с вопросом о времени образования этих книгохранилищ. - М., 1916. - С. 46 - 47; см. также с. 24 - 34.

<sup>4</sup> Ильина Т.В. Декоративное оформление древнерусских книг: Новгород и Псков: XII - XV вв. - Л., 1978. - С. 83, 145.

ских говоров в области фонетики, как аканье и цоканье. Приведем некоторые примеры.

Аканье. В *і*-м предударном открытом и закрытом слоге, Тип-І67: приде о|щъ г-его апать 2Ів; словъ ѡт лима|ниса 79г (в Прологе, сентябрь – февраль. – М.: Печатный двор, І5. XII. І64І – І6. XII. І642 ударение стоит на предпоследнем слоге: лимоніса); ѡт | алѣ-а – "оле-а (еле-а)" 84а. В *і*-м заударном закрытом и конечном открытом слоге, Тип-І65: во-еводаю 77г; въ брашна мѣста – "вмѣсто" 85а.

Цоканье. Написание ч вместо ц, Тип-І67: старечъ 78а, І07а, ста|рча І07а (имя существительное); оѡчь | мои 78а (именительный падеж); дуну на | лице 96а, на ли|чи паде 96б; челооу|мудримъ са – "оуцѣломудримъ са" 96б; бѣль|чо – "бѣльцу" 97г; чату – "цату" І03б (дважды); не|lichemѣренъ быхъ І06а; жрьчу – "жрецу" І07в. Язык вставок Тип-І67: чѣны 27в.

Употребление ц вместо ч, Тип-І65: ѡт лѣщца – "лѣща" 27г. Тип-І67: рець – "рече" 63а (не исключено, что это ошибка под влиянием последующего слова старець). Язык вставок Тип-І67: члѣщскаг 25в, члѣщскимъ 28г, члѣщски 28г; оѡе, 25в, 26в, 28в (звательный падеж); сестрициць – "сестричичъ" 25г; не оунищитъ са 27в; роди са отроца 27в; вѣнци мѣщсти|и 29а; рѣць – "рѣчь" 46г и другие случаи.

Между тем неразличение свистящих и шипящих согласных фонем, яркая фонетическая черта старопсковских говоров, в текстах не проявилась. Лишь в Тип-І65, в словоформе геси 58б буква с наведена писцом, очевидно, по стертой щ, однако это, видимо, результат простой описки. Данный факт, впрочем, отнюдь не противоречит нашему выводу о псковском происхождении Прологов. Еще А.К. Соболевский и Н.М. Каринский ввели в научный оборот тексты XIV – XV вв.,

написанные в этом языковом ареале, в которых мена шипящих и свистящих отсутствует или очень редка <sup>5</sup>. Иногда в качестве примера смещения з и ж приводят лексему оужники и однокоренные образования (Тип-165: оу|жники 16-в. Тип-167: оужники 20в). Однако сущительное мотивировано не именем оуза (старославянский вариант лза), а словом оуже в значении 'веревка, цепь и т. п.', которое встречается, например, в Тип-167: сва|завъ оужема двѣма... раздрѣши ѿт оужо 24а.

Отдельно следует остановиться на употреблении в рукописях вставных букв, удвоении некоторых гласных и особых написаниях о и е на месте утраченных редуцированных, находившихся в древнерусском языке в слабой фонетической позиции. Первые две особенности полно и разнообразно представлены в тексте, принадлежащем книгописцу С.

1. Вставные ш или о с украшением в виде з (с) внутри и, как правило, с двумя горизонтальными черточками или точками вверху. Написания, объединенные ниже под № 1.1. и 1.2., редко встречаются в Прологах.

1.1. В слове. Тип-165: стоолпа 83г; поолно 83г. Тип-167: поовѣ|даю 90а. Говорить о наличии в этих словах фонемы |ô| нет оснований.

1.2. Между словами. Тип-165: школо ш андрѣ-а 106. В этой связи необходимо отметить появление ш перед буквой ц, использованной в значении 'восемьдесят', в другом памятнике старопсковской пись-

---

<sup>5</sup> Соболевский А.И. Славяно-русская палеография: С 20 палеографическими таблицами. - 2-е изд. - Спб., 1908. - С. 89. Каринский Н.М. Язык Пскова и его области в XV веке. - Спб., 1909. - С. 141, 146, 147.

менности: "аврамъ | же ѿ ѡ .п̃. и .ѣ. [85] лѣт" 6.

1.3. В абсолютном конце строки. В положении после о или ѣ, Тип-165: доѡ|бродѣтели 67в; по ѡ | крѣнии 75в; цѣлоѡ|мудрена 79г; всемъ о | срѣдѣмъ 75в; везѡ|ша в коросунъ 76а. Тип-167: проѡ|слави са 89б; в попоѡ|вьско-ѡи ѡдежи 89в; ѡт гоѡ|ркиѡ-а муки 89г; дѣлоѡ|мъ 90в; кто о | выдасть 91а; хоѡ|жу 92а. После е, ге или ѣ, Тип-165: глѣѡ|мьмъ 67а; жѡѡ|нѣ 67б; тажѡ|ко 69г. Тип-167: зѡѡ|мла 86а; в вертѣѣ мо-ѡѡ|мо 89б. После и, Тип-165: въ стѣи ѡ | прѣви 69б.

2. Вставное и, как правило, с точкой сверху.

2.1. В слове. В позиции после и, Тип-165: пиѡиѡ 67г; ниже 70в; требованиѡ-ѡ 70в; възде|ржаниѡ-ѡмъ 71а; сребролюбѡиѡ-а 71б; неключѡимѡи 73а; патриарху 74а. После о, Тип-165: в нѡизѣ - "в нѡзѣ" 82а.

2.2. В абсолютном конце строки. Не при переносе слова, Тип-165: каѡ-а и | страѡ 69а; и лѣѡго и | прѣрка махнета 79б; и гнанъ и | ѡѡѡ 82а. При переносе слова, в положении после и, Тип-165: жиѡ|тиѡ-ѡ 67а; володѡиѡ|миръ 78а; глѣниѡ|ѡ-ѡ 82б. Не после и, Тип-165: кто та ѡи|живѡѣ 72в; ѡусѡиѡ|шнихъ 82а; геѡриѡ|тиѡ-а 78б; неѡиѡ|мѡлѡстѡиваго 80а.

2.3. В начале строки, после переноса слова. Тип-165: вре-  
меноѡиѡ-ѡ 71а; мучѡниѡиѡ-ѡ 71г; вложѡиѡ|иѡѡа 76б; приѡѡѡ|истѡѡиѡиѡ-ѡ 82а.

3. Написание о, е вместо утраченных в слабой позиции реду-

---

<sup>6</sup> Паремейник 1312 - 1313 гг. - ЦГАДА, собр. библиотеки Мос-  
ковской Синодальной типографии (ф. 381), № 61, л. 61г. Об осо-  
бенностях употреблявшейся в нем цифровой системы см.: Калугин В.В.  
Ошибался ли дьяк Козьма Попович? (Числа 800 и 900 в русской пись-  
менности XIV века) // Русская речь. - М., 1990. - № 2. - С.109-113.

пированных ъ, ь 7.

3.1. Не в конце строки. Тип-165: имате плодo ва|ше 12г; въспа|те 67б; повѣже ми 68б; за|вергѣхо - "завѣргохъ" 68б; ѡт-ве|рзо 70в; га|зико 71б; .ѣ. [30] поприще 82а; обрѣте ра|бо лѣ-нивы 83в. Тип-167: се вѣже - "вижъ" 57а; мо-го|мо - "мо-емъ" 89б; а|зъ же здраво г-есмъ 93а и многие другие примеры. Для сравнения укажем на некоторые обратные замены в Тип-165: жѣлѣзъ - "жѣлѣзо" 11а; та|чь - "таче" 68а; оѣь - "отче" 80а.

3.2. В абсолютном конце строки. Тип-165: нѣко|то 1а-б; же-неско | полъ 33а; веле|ми 67г - 68а; во|земъ 69в-г; доне|даже 70б; по ве|са дѣи 79г, 80б; начено|шихъ 83а. Тип-167: старецъ печалено | быс 48в; пришедо | в коcтантинъ градо | 65г; до|ва - "два" 87г; во|да са - "вѣда са" 89а; падохо | на землю 89г.

Тип-165 и Тип-167 достаточно широко отразили разговорный язык XIV в. Кроме рассмотренных выше, в рукописях также представлены другие общерусские и местные явления в области фонетики, морфологии и графики. Это, например, "второе полногласие", развитие протетического в перед о или у в начале слова, пропуск в в положении между гласными перед оу, изменение |е| в |о| под ударением после мягкого согласного перед твердым, фрикативное |х| и т. д. Несомненно, Прологи заслуживают развернутого лингви-

---

<sup>7</sup> Эти написания ничего не имеют общего с яркой морфологической особенностью древненовгородских говоров - окончанием -е в именительном падеже единственного числа мужского рода твердого о-склонения, в частности: хлѣбе, саме, погублене, възале и т. п. См.: Зализняк А.А. Древненовгородский диалект и проблемы диалектного членения позднего праславянского языка // Славянское языкознание: X Международный съезд славистов. - М., 1988. - С. 169.

стического описания, которое, к сожалению, невозможно дать в не-  
большой статье.

Дальнейшее изучение рукописных собраний Типографской и Сино-  
дальной библиотек, безусловно, будет способствовать выявлению и  
атрибуции новых памятников псковско-новгородской письменности,  
прольет свет на средневековые книжные центры, скриптории, работу  
отдельных писцов и оформителей кодексов. Исследование на этом бо-  
гатышем материале древних псковских и новгородских говоров име-  
ет большое значение для истории русского языка и — шире — для  
истории отечественной культуры.